

جہانگیر علی احمد صاحب

اسلامی احکام
نقل
نقلہ شریف

土族語話語材料

[illegible]

054

清 格 尔 泰 等 编
ᠠᠨᠠᠭᠠ ᠰᠢᠨᠭᠡᠯᠲᠠ ᠭᠡᠨ ᠪᠢᠨ

土 族 语 话 语 材 料

ᠲᠦᠨᠦ᠋ᠭᠦ ᠰᠢᠨᠭᠡᠯᠲᠠ ᠭᠡᠨ ᠪᠢᠨ

蒙 古 语 族 语 言 方 言 研 究 丛 书
ᠮᠣᠩᠭᠤ ᠵᠦ᠋ᠭᠦ ᠰᠢᠨᠭᠡᠯᠲᠠ ᠭᠡᠨ ᠪᠢᠨ

0 1 5

1 9 8 6 • 9

අලුතින් සිදු : 3.35 බැරකිලා

1988 ට් 3 6 කි. ජ සි තැරැ සි තැරැ රිසිසි

1988 ට් 3 6 කි. ජ සි තැරැ රිසිසි රිසිසි

තැරැ තැරැ රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි

තැරැ තැරැ රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි

තැරැ තැරැ රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි

*

පාලනික රිසිසි රිසිසි

රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි රිසිසි

土族语话语材料

清格尔泰 等编

*

内蒙古人民出版社出版发行

(呼和浩特市新城西街82号)

内蒙古新华书店经销 内蒙古蒙文印刷厂印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 19.125 字数: 269千

1988年6月第一版 1988年6月第一次印刷

印数: 1—2,300册

ISBN 7-204-00438-8/H·8 (民文) 每册: 3.35元

[illegible][illegible]

အိတ်ကုတ်

ସମସ୍ତଙ୍କୁ ଏହି ସମ୍ବନ୍ଧରେ ଜଣାଇ ଦିଆଯାଇଛି । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

ଏହି ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

ଏହି ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

1986

ଏହି ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

1980

ଏହି ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ । ଏହା ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

ଏହି ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟ ।

הוא נשאר , יקר , 28 ימים ..

הוא נשאר , יקר , 28 ימים ..
הוא נשאר , יקר , 31 ימים ..

הוא נשאר , יקר , 29 ימים ..
הוא נשאר , יקר , 29 ימים ..

前言

1980年6月至10月，我所八名研究人员和十一名研究生分成七个小组，按照统一的大纲，对我国蒙古语族的达斡尔语、东部裕固语、东乡语、土族语、保安语以及蒙古语巴尔虎——布里亚特方言和卫拉特方言进行了一次调查。调查结束后，各组分别编写了三种资料：调查报告（包括语音，语法）、词汇、话语材料。这些资料先后于1980——1981年期间油印了少数份。为了更广泛地提供语言学界研究参考，现在，我们在油印稿的基础上，提出了统一的要求和规格，重新加工审定，将以《蒙古语族语言方言研究丛书》的形式将陆续正式出版。

《土族语话语材料》的油印稿是我所土族语调查组和青海民族学院民族研究所、青海省互助土族自治县民族语文办公室在以互助土族自治县为调查点共同搜集、记录到的话语材料的基础上整理编写而成的。

1986年五月至七月，清格尔泰同志与哈斯巴特尔、白俊瑞同志一起又一次去青海省互助土族自治县，在互助土族自治县民族语文办公室的同志和青海民族学院李克郁同志的协助下，对油印稿进行了较大的修改和补充，形成了现在出版的这个《土族语话语材料》。

在《土族语话语材料》搜集、整理、编写、核对工作中，得到了县语文办公室的同志和青海民族学院李克郁同志的大力帮助。在整个调查工作中，得到了青海省委负责同志、互助土族自治县的党政负责同志、县民族宗教事务局的负责同志的热情支持。借本书出版的机会，谨向上述同志表示衷心的感谢。

由于我所缺少编纂出版这类丛书的工作经验，本书中可能还会有不少缺点错误，敬请同志们批评指正。

内蒙古大学蒙古语文研究所

1986年9月

附：土族语调查组成员名单：

1980年

清格尔泰	本所教授
哈斯巴特尔	本所研究生
季荣	本所研究生

1986年

清格尔泰	本所教授
哈斯巴特尔	本所研究人员
白俊瑞	本所研究人员

当地协助人及发音合作人名单

李玉兰	县人大常委付主任，土族，女，42岁
乔志良	县民族宗教事务局工作人员，土族，男，29岁
鲁文忠	县民族宗教事务局工作人员，土族，男，31岁
董文臻	县民族宗教事务局工作人员，土族，男，28岁

编写说明

1. 本《话语材料》是根据在青海省互助土族自治县调查记录的土族语话语材料编写而成的。

2. 本《话语材料》由六个部分组成：第一部分是根据统一的调查大纲请发音合作人翻译而成的土族语日常用语；第二部分是有关土族的一些资料，包括关于土族节日一文，还有请两位知名的土族知识分子撰写的介绍土族以及土族语言和民间文学概况的短文；最后的附录，即《补充词汇》，所收录的是出现在本《话语材料》中而未能编入《土族语词汇》一书的部分词语。其余部分是在当地记录的土族民间故事、传说、民歌以及格言、谚语、谜语等。

3. 收进本书的所有材料均由音标、蒙文旁注和汉语译义组成。

4. 蒙文旁注是给土族语标注的蒙语对应词及对应的语法形式。它们只表示同源关系，并不说明现实的词义及语法意义。找不到对应词的，按词义用蒙文译出，并将蒙文置于（ ）内。对个别很难译成蒙文的土族语词则采用了蒙文转写的办法；没有对应形式的语法形态用“一”代替。

5. 本《话语材料》是根据发音合作人员的叙述而记录的。为了保持语言材料的准确性与可靠性，对所记录的材料，均未进行内容与形式的加工与修改，同时，在音标记录时也保留了许多语音变化形式。

പേരിട്ട പേര് . ഒരേ പേരിൽ ഒരു പേരിൽ	(23)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(20)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(19)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(17)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(15)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(13)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(11)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(10)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(7)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(6)
പേരിട്ട . പേരിൽ പേരിൽ	(3)

പേരിട്ട പേരിൽ പേരിൽ

പേരിട്ട പേരിൽ

- (5) പരി അരുഷ്വര വേദം (476)
- (4) പരി ദ അരുഷ്വര വേദം (467)
- (3) അരുഷ്വര വേദം (465)
- (2) അരുഷ്വര വേദം (460)
- (1) അരുഷ്വര വേദം (456)
4. അരുഷ്വര വേദം (456)
3. അരുഷ്വര വേദം (396)
2. അരുഷ്വര വേദം (370)
1. അരുഷ്വര വേദം (303)

അരുഷ്വര വേദം

6. അരുഷ്വര വേദം (289)
5. അരുഷ്വര വേദം (282)
4. അരുഷ്വര വേദം (275)
3. അരുഷ്വര വേദം (236)
2. അരുഷ്വര വേദം (204)